

Einleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie gehört zu diesem Produkt und enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise. Sollten Sie Fragen haben oder unsicher in Bezug auf die Handhabung des Gerätes sein, informieren Sie sich im Internet unter www.pentatech.de. Bewahren Sie diese Anleitung bitte sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Zufallsschalter ist konzipiert, um Leuchtmittel automatisch ein- oder auszuschalten, um z.B. Ihre Anwesenheit zu simulieren. Er ist nur in Privathaushalten zu verwenden. Beim Gebrauch im Außenbereich ist ein wetterfestes Lampengehäuse zu verwenden. Eine andere Verwendung als beschrieben oder eine Veränderung des Gerätes ist nicht zulässig und kann zu Gefahren wie Verletzungen und technischen Fehlfunktionen (z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag) sowie Beschädigungen führen.

Technische Daten

Gewinde:	E27
Zugelassene Leuchtmittel:	Glühlampe, mind. 40W bis max. 100W (bei geschlossenen Lampenschirmen max. 60W) Energiesparlampe, mind. 7W bis max. 23W

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

⚠ Gefahr! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises werden Leben und Gesundheit gefährdet.

⚠ Achtung! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises werden Sachwerte gefährdet.

⚠ Gefahr!

- Schalten Sie vor der Montage des Gerätes den Strom ab. Stellen Sie sicher, dass die Lampenfassung während der Montage spannungsfrei ist und dass während des Einbaus niemand den Strom wieder einschalten kann.
- Achten Sie unbedingt auf ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen Leuchtmittel und anderen Gegenständen. Durch das Einschrauben des Zufallsschalters wird ggf. der Abstand zu brennbaren Materialien wie Lampenschirme usw. verringert.
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Im Gerät herrscht Hochspannung! Andernfalls drohen Stromschlag und Lebensgefahr!
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Fassung oder in den Zufallsschalter. Sie könnten hiermit spannungsführende Teile berühren! Andernfalls drohen Stromschlag, Lebens- und Brandgefahr!

- Vermeiden Sie unbedingt, dass das Gerät mit Wasser oder Feuchtigkeit in Verbindung kommt. Andernfalls drohen Stromschlag, Lebens- und Brandgefahr!
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder nebelfeuchten Tuch. Halten Sie Gewinde und Fassung dabei trocken. Andernfalls drohen Stromschlag und Lebensgefahr.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug. Andernfalls droht Lebensgefahr!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Andernfalls droht Lebensgefahr durch Ersticken!

⚠ Achtung!

- Vermeiden Sie folgende Einflüsse auf das Gerät: starke mechanische Beanspruchung, extreme Temperaturen, starke Vibrationen, starke magnetische oder elektrische Felder.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Eine Wartung ist nicht erforderlich und Reparaturen sind nicht möglich.

Anwendungsbereiche und Funktion

Der Zufallsschalter kann zur Abschreckung von Einbrechern dienen, indem er durch automatische Einschaltung des Lichtes Ihre Anwesenheit simuliert.

Dazu wird der Zufallsschalter in die Lampenfassung geschraubt, das Leuchtmittel danach in den Zufallsschalter.

Zwei Simulationsarten sind möglich:

- **Dämmerungsschalter:** Bei Einbruch der Dunkelheit schaltet er das Licht automatisch (nach einer kurzen Verzögerung) ein und bei Tageslicht wieder aus.
- **Zufallsschalter:** Der Zufallsgenerator schaltet das Licht während der Nacht in unregelmäßigen Abständen automatisch an und aus. Im Schnitt brennt das Licht während der ersten Nachthälfte ca. 80% der Zeit. Während der zweiten Nachthälfte brennt es ca. 20% der Zeit.

Das Licht lässt sich wie gewohnt an- oder ausschalten.

Voraussetzungen

Der SL 02 ist mit einer Lampenfassung mit E27 Gewinde sowie mit einem geeigneten Leuchtmittel, ebenfalls mit E27 Gewinde, zu verwenden. Die Lampenfassung muss über einen Schalter gesteuert werden und im ausgeschalteten Zustand spannungsfrei sein.

Geeignete Leuchtmittel sind:

- Glühlampe, mind. 40W bis max. 100W (bei geschlossenen Lampenschirmen max. 60W)
- Energiesparlampe, mind. 7W bis max. 23W

Nicht geeignete Leuchtmittel sind:

- Lampen, die über eine Dimmerschaltung gesteuert werden
- Decken-Einbauleuchten, Flacker- und Glimmlampen

Anbringung

- ① Lampenfassung
- ② Gewinde zum Einschrauben in die Lampenfassung
- ③ Zufallsschalter
- ④ Fassung zum Einschrauben der Glühlampe
- ⑤ Glühlampe

- Schalten Sie vor der Montage das Licht aus.
- Schalten Sie vor der Montage den Strom ab. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Drehen Sie ggf. die Glühlampe aus der Lampenfassung ①.
- Schrauben Sie im Uhrzeigersinn den Zufallsschalter ③ mit dem Gewinde ② in die Lampenfassung ①.
- Schrauben Sie im Uhrzeigersinn die Glühlampe ⑤ in die Fassung ④.

⚠ Gefahr! Durch das Einschrauben des Zufallsschalters wird ggf. der Abstand zu brennbaren Materialien wie Lampenschirm usw. verringert. Achten Sie unbedingt auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand! Bei geschlossenen Lampenschirmen darf die Leistung der Glühlampe max. 60W betragen!



offener Lampenschirm



geschlossener Lampenschirm

Achten Sie auch auf die Hinweise des Lampenherstellers.

Bedienung

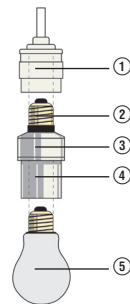
Nach der Montage des Zufallsschalters können Sie das Licht wie vorher an- und ausschalten.

Aktivierung der Dämmerungsschalterfunktion

- Schalten Sie das Licht an und aus und schnell wieder an: Als Befehlsbestätigung blinkt das Licht kurz ein Mal.
 - Die Dämmerungsschalterfunktion ist nun eingestellt.
- Bei Einbruch der Dunkelheit und nach Ablauf der automatischen Programmverzögerung von ca. 2 Minuten schaltet der Zufallsschalter das Licht automatisch an. Bei Tagesanbruch erlischt das Licht automatisch mit einer Verzögerung von bis zu 45 Minuten. Wenn das Licht eingeschaltet ist, wird es automatisch ca. alle 45 Minuten für ca. 1 Sek. ausgeschaltet, um die Umgebungshelligkeit zu überprüfen.
- Bis zur Deaktivierung bleibt die Dämmerungsschalterfunktion eingestellt, d.h. das Licht wird jede Nacht eingeschaltet.

Aktivierung der Zufallsschalterfunktion

- Schalten Sie das Licht an und aus und gleich wieder an. Als Befehlsbestätigung blinkt das Licht kurz ein Mal.



- Schalten Sie das Licht erneut aus und gleich wieder an. Als Befehlsbestätigung blinkt das Licht kurz zwei Mal.
 - Die Zufallsschalterfunktion ist nun eingestellt.
- Bei Einbruch der Dunkelheit und nach Ablauf der automatischen Programmverzögerung von ca. 2 Minuten ist die Zufallsschalterfunktion aktiv. Bei Tagesanbruch wird die Zufallsschalterfunktion automatisch mit einer Verzögerung von bis zu 45 Minuten unterbrochen.
- Bis zur Deaktivierung bleibt die Zufallsschalterfunktion eingestellt, d.h. das Licht wird jede Nacht in unregelmäßigen Abständen ein- und ausgeschaltet.

Deaktivierung der Dämmerungsschalterfunktion / Zufallsschalterfunktion

- Schalten Sie das Licht für mind. 10 Sekunden aus.
- Die Funktion ist nun deaktiviert.

Fehler beheben

Fehler	Ursache	Behebung
Die Befehlsbestätigung bleibt aus oder die eingestellte Funktion funktioniert nicht oder nicht ordnungsgemäß.	Die gewünschte Funktion ist nicht ordnungsgemäß eingestellt.	<ul style="list-style-type: none"> - Schalten Sie das Licht aus. - Warten Sie mind. 10 Sekunden. - Stellen Sie die gewünschte Funktion ein, wie unter „Bedienung“ beschrieben.

Reinigung

- Schalten Sie zuerst den Strom ab.
- Drehen Sie danach die Glühlampe ⑤ aus der Fassung ④.
- Drehen Sie nun den Zufallsschalter ③ aus der Lampenfassung ①.
- Reinigen Sie erst jetzt den Zufallsschalter.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Zufallsschalters ein trockenes oder nebel-feuchtes Tuch (u. U. getränkt in etwas milde Seifenlauge). Verwenden Sie niemals Benzin, Verdüner oder ähnliche chemische Stoffe.
- Der Zufallsschalter muss vollständig trocken sein, bevor Sie ihn wieder in die Lampenfassung drehen.



Entsorgung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sowie Geräte bei einer Entsorgungseinrichtung Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Produkt 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufnachweis auf. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar. Die Garantieleistung gilt ferner nur für Material- oder Fabrikationsfehler. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und/oder unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und

bei Eingriffen, die nicht von der Servicestelle vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Indexa GmbH · Paul-Böhringer-Str. 3 · D-74229 Oedheim
 Stand der Informationen · Etat des informations · Stand van de informatie · Last Information Update
 Aggiornamento delle informazioni 06/2008 · Ident.-No. · Ident.-nr.: 06-2008-SL 02 - EU



Commutateur aléatoire SL 02 **Mode d'emploi**

Introduction

Lisez attentivement la totalité du présent mode d'emploi. Il fait partie du produit et comprend des instructions importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Tenez toujours compte de l'ensemble des instructions de sécurité. Pour toutes questions, ou si vous n'êtes pas sûr en ce qui concerne la manipulation de l'appareil, renseignez-vous sur Internet à l'adresse www.pentatech.de. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi et remettez-le à des tiers le cas échéant.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le commutateur aléatoire est conçu pour allumer et éteindre automatiquement des lampes, par exemple pour simuler votre présence. Son utilisation n'est autorisée que dans des ménages privés. En cas d'utilisation à l'extérieur, utiliser un boîtier pour lampes prévu pour les intempéries. Toute utilisation autre que celle décrite ou modification de l'appareil est interdite et peut engendrer des risques et dysfonctionnements techniques (tels que courts-circuits, incendie, électrocution) ainsi que des endommagements.

Données techniques

Filetage : E27
 Ampoules possibles : ampoule standard, au moins 40W, maxi 100W
 (dans le cas d'abat-jour fermés maxi 60W)
 ampoule économique, au moins 7W, maxi 23W

Instructions de sécurité

Les droits de recours en garantie sont annulés en cas de dommages résultant du non respect du présent mode d'emploi ! Il n'est assumé ni garantie ni responsabilité pour les dommages consécutifs ! Il n'est assumé ni garantie ni responsabilité pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation erronée ou le non respect des instructions de sécurité !



Danger ! Danger de mort et risques pour la santé en cas de non respect de cette instruction.



Attention ! Risque de dommage matériel en cas de non respect de cette instruction.



Danger !

- Avant le montage de l'appareil, coupez le courant. Assurez-vous que la tension ne passe pas par la douille de la lampe pendant le montage et que personne ne puisse rétablir le courant pendant les travaux.

- Veillez obligatoirement à respecter un écart de sécurité suffisant entre l'ampoule et d'autres objets. Le montage du commutateur aléatoire peut, le cas échéant, entraîner une diminution de l'écart entre l'ampoule et des matériaux inflammables, tels que par exemple les abat-jour, etc.
- N'ouvrez jamais l'appareil. L'appareil est sous haute tension ! Danger de mort par électrocution dans le cas contraire !
- N'introduisez aucun objet dans la douille ni dans le commutateur aléatoire. Vous pourriez entrer en contact alors avec des pièces soumises à la tension ! Danger de mort par électrocution et d'incendie dans le cas contraire !
- Evitez obligatoirement que l'appareil n'entre en contact avec de l'eau ou de l'humidité. Danger de mort par électrocution et d'incendie dans le cas contraire !
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec ou très légèrement humidifié. Ce faisant, veillez toujours à ce que le filetage et la douille restent toujours parfaitement secs. Danger de mort par électrocution dans le cas contraire.
- Ne laissez pas l'appareil entre les mains des enfants. Ce n'est pas un jouet. Danger de mort dans le cas contraire !
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Les parties en plastique etc. pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants. Danger de mort par étouffement dans le cas contraire !

⚠ Attention !

- Evitez les sollicitations suivantes pouvant avoir une incidence sur l'appareil : sollicitation mécanique importante, températures extrêmes, vibrations importantes, champs magnétiques ou électriques puissants.
- N'ouvrez pas l'appareil. Une maintenance n'est pas nécessaire et des réparations ne sont pas possibles.

Domaines d'utilisation et fonctionnement

Le commutateur aléatoire peut être utilisé en mesure dissuasive contre les cambriolages, en simulant votre présence en allumant automatiquement la lumière.

Pour ce faire, le commutateur aléatoire est vissé dans la douille de la lampe, puis l'ampoule dans le commutateur aléatoire.

Deux types de simulation sont possibles :

- **Commutateur crépuscule** : il allume automatiquement la lumière à la tombée de la nuit (avec une certaine temporisation), puis l'éteint au lever du jour.
- **Commutateur aléatoire** : le commutateur aléatoire allume et éteint automatiquement la lumière la nuit, à intervalles irréguliers. En moyenne, la lumière est allumée environ 80 % du temps pendant la première partie de la nuit. Pendant la deuxième moitié de la nuit, elle est allumée pendant env. 20% du temps.

La lumière peut être allumée ou éteinte comme d'habitude.

Conditions

Le SL 02 doit être utilisé avec une douille de lampe de filetage E27, et avec une ampoule appropriée, également de filetage E27. La douille de la lampe doit être commandée par un interrupteur et doit être hors tension lorsqu'elle est éteinte.

Ampoules appropriées :

- ampoule standard, au moins 40W, maxi 100W (dans le cas d'abat-jour fermés maxi 60W)
- ampoule économique, au moins 7W, maxi 23W

Ampoules non appropriées :

- les lampes réglées par un variateur de lumière
- les plafonniers, les ampoules vacillantes et les ampoules à lueur

Montage

- 1 Douille de la lampe
- 2 Filetage pour le vissage dans la douille de la lampe
- 3 Commutateur aléatoire
- 4 Douille pour le vissage de l'ampoule
- 5 Ampoule

- Avant le montage, éteignez la lumière.
- Coupez le courant avant le montage. Tenez compte des instructions de sécurité.
- Le cas échéant, dévissez l'ampoule de la douille ①.
- Vissez le commutateur aléatoire ③ avec le filetage ② dans la douille de lampe ① en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vissez l'ampoule ⑤ dans la douille ④ en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

⚠ **Danger !** Le montage du commutateur aléatoire peut, le cas échéant, entraîner une diminution de l'écart entre l'ampoule et des matériaux inflammables, tels que par exemple les abat-jour, etc. Veillez obligatoirement à respecter un écart de sécurité suffisant !

Avec des abat-jour fermés, la puissance de l'ampoule ne doit pas dépasser maxi 60W !



Abat-jour ouvert



Abat-jour fermé

Tenez également compte des instructions du fabricant de la lampe.

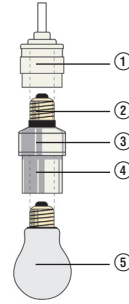
Utilisation

Le commutateur aléatoire monté, vous pouvez continuer d'allumer et d'éteindre la lumière comme auparavant.

Activation de la fonction de commutateur crépuscule

- Allumez la lumière, éteignez-la, puis rallumez-la immédiatement : pour confirmer l'ordre donné, la lumière clignote brièvement une fois.
- Le commutateur crépuscule est alors activé.

A la tombée de la nuit, et après une temporisation programmée automatique d'environ 2 minutes, le commutateur aléatoire allume automatiquement la lumière. Au lever du jour, la lumière s'éteint automatiquement avec une temporisation de jusqu'à 45 minutes. Si la lumière est allumée, elle sera éteinte automatiquement environ toutes les 45 minutes pendant une seconde afin de contrôler la clarté ambiante.



- La fonction de commutateur d'obscurité reste réglée jusqu'à sa désactivation, la lumière est donc allumée chaque nuit.

Activation de la fonction de commutateur aléatoire

- Allumez la lumière, éteignez-la, puis rallumez-la immédiatement : pour confirmer l'ordre donné, la lumière clignote brièvement une fois.
- Eteignez à nouveau la lumière et rallumez-la. Pour confirmer l'ordre donné, la lumière clignote brièvement deux fois.
- La fonction de commutateur aléatoire est alors activée.

A la tombée de la nuit, et après une temporisation programmée automatique d'environ 2 minutes, la fonction de commutateur aléatoire est active. À l'aurore, la fonction de commutation aléatoire est interrompue automatiquement avec un délai allant jusque 45 minutes.

- La fonction de commutation aléatoire reste réglée jusqu'à sa désactivation, la lumière est donc allumée et éteinte à des intervalles irréguliers chaque nuit.

Désactivation de la fonction de commutateur crépuscule / de la fonction de commutateur aléatoire

- Eteignez la lumière pendant au moins 10 secondes.
- La fonction est alors désactivée.

Problèmes et solutions

Problème	Cause	Solution
Il n'y a pas de confirmation de l'ordre ou la fonction programmée ne fonctionne pas ou ne fonction ne pas correctement.	La fonction voulue n'est pas activée correctement.	- Eteignez la lumière. - Attendez au moins 10 secondes. - Programmez la fonction voulue comme il l'est décrit au point « Utilisation ».

Nettoyage

- Coupez tout d'abord le courant.
- Dévissez l'ampoule ⑤ de la douille ④.
- Dévissez de la douille de la lampe ① le commutateur aléatoire ③.
- Nettoyez tout d'abord le commutateur aléatoire.
- Utilisez pour le nettoyage du commutateur aléatoire un chiffon sec ou très légèrement humidifié (éventuellement mouillé avec de l'eau savonneuse douce). N'utilisez en aucun cas de l'essence, un diluant ou d'autres produits chimiques.
- Le commutateur aléatoire doit être entièrement sec avant que vous ne le revisiez dans la douille de la lampe.



Elimination

Éliminez l'emballage ainsi que les appareils auprès d'un centre d'élimination de votre ville ou commune.

Garantie

Ce produit dispose d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme justificatif d'achat. Cette garantie ne s'applique qu'au premier acheteur et n'est pas transmissible. En outre, la prestation de garantie ne s'applique qu'en cas de vice matériel ou de fabrication. Ce produit est seulement destiné à un usage domestique et non pas commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation abusive et/ou incorrecte, d'usage de la force, ainsi qu'en cas d'interventions non réalisées par le S.A.V. Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.



Toevalsschakelaar SL 02

Gebruiksaanwijzing

Inleiding

Lees deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies volledig en zorgvuldig door. Zij hoort bij dit product en bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en de bediening. Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht. Wanneer u vragen hebt of onzeker bent met betrekking tot de bediening van het apparaat, informeer dan in het internet onder www.pentatech.de. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef ze evt. door aan derden.

Doelmatig gebruik

De toevalsschakelaar is ontwikkeld om lampen automatisch in en uit te schakelen om bijv. uw aanwezigheid te simuleren. Hij is uitsluitend bestemd voor privéhuishoudens. Bij het gebruik in het buitenbereik dient u een weerbestendige lampbehuizing te gebruiken. Een ander dan het beschreven gebruik of een verandering aan het apparaat is niet toegestaan en kan tot gevaren evenals letsel, technische storingen (zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken) en schade leiden.

Technische gegevens

Schroefdraad: E27
Toegestane lampen: gloeilamp, min. 40W t/m max. 100W (bij gesloten lampenkappen max. 60W) energiespaarlamp, min. 7W t/m max. 23W

Veiligheidsinstructies

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantieverlening te vervallen. Wij zijn niet aansprakelijk voor vervolgschade! Wij zijn niet aansprakelijk in geval van materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van ondeskundig gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

⚠ Gevaar! Bij negeren van deze aanwijzing dreigt gevaar voor leven en gezondheid.



Opgelet! Bij negeren van deze aanwijzing ontstaat gevaar voor materiële schade.



Gevaar!

- Schakel vóór de montage van het apparaat de stroom uit. Waarborg dat de lampfitting tijdens de montage spanningsvrij is en dat tijdens de montage niemand de stroom weer kan inschakelen.
- Let altijd op voldoende veiligheidsafstand tussen de lamp en andere voorwerpen. Door het inschroeven van de toevalsschakelaar wordt de afstand naar brandbare materialen zoals lampenkappen enz. eventueel vermindert.
- Open het apparaat niet. In het apparaat is hoogspanning actief! Bij negeren dreigt gevaar voor elektrische schokken en levensgevaar!
- Steek géén voorwerpen in de fitting of de toevalsschakelaar. U zou hiermee spanningvoerende onderdelen kunnen raken! Bij negeren dreigt gevaar voor elektrische schokken en brandgevaar!
- Vermijd elk contact van het apparaat met water of vocht. Bij negeren dreigt gevaar voor elektrische schokken en brandgevaar!
- Reinig het apparaat alléén met een droge of nevelvochtige doek. Houd de schroefdraad en de fitting daarbij droog. In het andere geval dreigt gevaar voor elektrische schokken en levensgevaar!
- Het apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Het is geen speelgoed. Bij negeren dreigt levensgevaar.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Plasticfolie enz. kunnen een gevaarlijk speelgoed vormen voor kinderen. In het andere geval dreigt gevaar voor verstikking!



Opgelet!

- Vermijd de volgende inwerkingen op het apparaat: sterke mechanische belasting, extreme temperaturen, sterke vibraties, sterke magnetische of elektrische velden.
- Open het apparaat niet. Het apparaat is onderhoudsvrij en reparaties zijn niet mogelijk.

Toepassingsgebieden en werking

De toevalsschakelaar kan worden ingezet voor het afschrikken van inbrekers omdat hij door middel van automatisch inschakelen van het licht uw aanwezigheid simuleert. De toevalsschakelaar wordt in de lampfitting geschroefd en vervolgens wordt de lamp in de toevalsschakelaar gedraaid.

Twee simulatietypes zijn mogelijk:

- Dimschakelaar:** wanneer het donker wordt, schakelt hij het licht automatisch (na een korte vertraging) in en bij daglicht weer uit.
- Toevalsschakelaar:** de toevalsgenerator schakelt het licht 's nachts in onregelmatige intervallen automatisch in en uit. Gemiddeld brandt het licht in de eerste helft van de nacht gedurende ca. 80 % van de tijd. In de tweede helft van de nacht brandt het gedurende ca. 20 % van de tijd.

Het licht kan zoals gewoonlijk in- of uitgeschakeld worden.

Vooraard

De SL 02 moet worden gebruikt met een lampfitting met E27-schroefdraad en een geschikte lamp, eveneens met E27-schroefdraad. De lampfitting moet via een

schakelaar worden bestuurd en moet in uitgeschakelde toestand spanningsvrij zijn.

Gesikte lampen zijn:

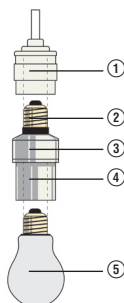
- gloeilamp, min. 40W t/m max. 100W (bij gesloten lampenkappen max. 60W)
- energiespaarlamp, min. 7W t/m max. 23W

Niet-gesikte lampen zijn:

- lampen die via een dimmerschakeling worden gestuurd.
- ingebouwde plafondlampen, flikkerende en glimmende lampen.

Montage

- 1 Lampfitting
- 2 Schroefdraad voor het inschroeven in de lampfitting
- 3 Toevalsschakelaar
- 4 Fitting voor het inschroeven in de gloeilamp
- 5 Gloeilamp



- Schakel vóór de montage het licht uit.
- Schakel vóór de montage de stroom uit. Neem de veiligheidsinstructies in acht.
- Draai zo nodig de gloeilamp uit de lampfitting ①.
- Schroef de toevalsschakelaar ③ met de schroefdraad ② met de klok mee in de lampfitting ①.
- Schroef de gloeilamp ⑤ met de klok mee in de fitting ④.

⚠ Gevaar! Door het inschroeven van de toevalsschakelaar wordt de afstand naar brandbare materialen zoals lampenkappen enz. eventueel verminderd. Let altijd op voldoende veiligheidsafstand!

Bij gesloten lampenkappen mag het vermogen van de gloeilamp niet meer dan 60W bedragen!



Let ook op de aanwijzingen van de lampenfabrikant.

Bediening

Na de montage van de toevalsschakelaar kunt u het licht zoals gewoonlijk in- en schakelen.

Activering van de schemeringsschakelaar

- Schakel het licht in en uit en snel weer in: voor de commandobestemming knippert het licht een keer kort.
- De schemeringsschakelaar is nu ingesteld.

Met het invallen van de schemering en na afloop van de automatische programmavertraging van ca. 2 minuten schakelt de toevalsschakelaar het licht automatisch in. Bij dageraad dooft het licht automatisch met een vertraging van max. 45 minuten.

Wanneer het licht ingeschakeld is, schakelt het automatisch ca. alle 45 minuten gedurende ca. 1 seconde uit om de helderheid in de omgeving te controleren.

- Tot de deactivering blijft de schemerfunctie ingesteld, d.w.z. het licht wordt iedere nacht ingeschakeld.

Activeren van de toevalsschakelaar

- Schakel het licht in en uit en meteen weer in. Voor de commandobestemming knippert het licht een keer kort.
- Schakel het licht opnieuw uit en meteen weer in. Voor de commandobestemming knippert het licht twee keer kort.
- De toevalsschakelaar is nu ingesteld.

Met het invallen van de schemering en na afloop van de automatische programmavertraging van ca. 2 minuten is de toevalsschakelaar geactiveerd. Bij dageraad wordt de toevalsschakelaar automatisch met een vertraging van max. 45 minuten onderbroken.

- Tot de deactivering blijft de toevalsfunctie ingesteld, d.w.z. het licht wordt iedere nacht in onregelmatige intervallen in- en uitgeschakeld.

Deactivering van de schemeringsschakelaar / toevalsschakelaar

- Schakel het licht gedurende minimaal 10 seconden uit.
- De functie is nu gedeactiveerd.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
De commandobestemming blijft uit of de ingestelde functie functioneert niet of niet correct.	De gewenste functie is niet correct ingesteld.	- Schakel het licht uit. - Wacht minimaal 10 seconden. - Stel de gewenste functie in zoals beschreven onder "Bediening".

Reiniging

- Schakel eerst de stroom uit.
- Draai daarna de gloeilamp ⑤ uit de fitting ④.
- Draai nu de toevalsschakelaar ③ uit de lampfitting ①.
- Reinig nu eerst de toevalsschakelaar.
- Gebruik voor de reiniging van de toevalsschakelaar een droge of nevelvochtige doek (eventueel met een milde zeepoplossing). Gebruik nooit benzine, verdunner of soortgelijke chemische middelen.
- De toevalsschakelaar moet volledig droog zijn voordat u hem weer in de lampfitting draait.



Afvalverwijdering

Geef het verpakkingsmateriaal en apparaten af bij een afvaldepot van uw stad of gemeente.

Garantie

Op dit product verlenen wij 2 jaar garantie vanaf koopdatum. Bewaar a.u.b. de kassabon als koopbewijs. Deze garantie geldt uitsluitend voor de eerste koper en is niet overdraagbaar. Voorts geldt de garantieverlening uitsluitend voor materiaal- en fabricagefouten. Het product is uitsluitend bedoeld voor privé-gebruik en niet geschikt voor commerciële doeleinden.

Bij misbruik en/of ondeskundige bediening, het gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door het servicepunt werden uitgevoerd, komt de garantieverlening te vervallen. Uw wettelijke rechten worden door deze garantieverlening niet aangetast.

GB Light Controller SL 02

Instruction manual

Introduction

Please read these operating instructions carefully to the end. They belong to this product and contain important information on setting up and handling this device. It is important that you always follow the safety instructions. If you should have any questions or are not certain how to handle this device, please visit www.pentatech.de on the Internet. Please keep these instructions in a safe place and pass them on to anyone who uses this device.

Intended Use

The light controller is designed to switch lights on and off automatically in order to make others believe you are at home, for example. It should only be used in private households. If it is to be used outdoors, a weatherproof housing should be used for the lamps. Any use of the device other than that described below, or any modification to the device, is not permitted and may result in hazards such as injuries and technical malfunctions (e.g. short-circuit, fire, electric shock) or damage.

Technical Data

Fitting type:	E27 Edison screw
Approved illuminants:	Bulb, min. 40W to max. 100W (in the case of closed lampshades max. 60W) Energy-saving lamp, min. 7W to max. 23W

Safety Instructions

If damage occurs as a result of non-compliance with these operating instructions, all guarantee claims shall become invalid! No liability will be accepted for consequential damage! The manufacturer will not accept responsibility for damage or injury to property or individuals resulting from improper handling or non-compliance with the safety instructions!

⚠ Danger! Non-compliance with these instructions places the user's life or health in danger.

⚠ Caution! Non-compliance with these instructions places other items in danger.

Danger!

- Before installing the device, please turn the power supply off. Ensure that the lamp socket is not live during installation and that nobody can turn the power on again while the device is being installed.
- It is important to ensure that there is sufficient safety clearance between the illuminant and other items. It is possible that when the device is fitted the clearance to combustible materials such as lampshades etc. is reduced.
- Do not open the device. The voltage inside the device is high! Otherwise there is a possibility of electric shock and a danger of death!
- Do not insert any objects into the socket or device, as otherwise you might touch live parts! Danger of electric shock, fire or death!
- It is essential to ensure that the device does not come into contact with water or moisture. Otherwise there is a danger of electric shock, fire or death!
- The device should only be cleaned with a dry or slightly damp cloth, keeping the bayonet cap and socket dry. Otherwise there is a danger of electric shock or death.
- The device should not be left in the hands of children. It is not a toy. Otherwise there is a danger of death!
- Do not leave the packaging material lying around. Plastic parts etc. might become a dangerous toy for children. There is a danger of death through suffocation!

Caution!

- Please avoid exposing the device to the following: strong mechanical stresses, extreme temperatures, strong vibrations, strong magnetic or electric fields.
- Do not open the device. Maintenance is not necessary and repairs are not possible.

Fields of Application and Function

The light controller could help to deter burglars by indicating that you are at home by switching lights on and off automatically.

To this purpose the light controller is screwed into the lamp socket and afterwards the illuminant into the light controller.

Two types of simulation are possible:

- **Dusk to dawn switch:** When it becomes dark outside the light switches on automatically (after a short delay) and switches off again at daybreak.
- **Random switch:** The random generator switches the light on and off automatically during the night at irregular intervals. On average the light is illuminated for about 80% of the time during the first half of the night and for about 20% of the time during the second half.

The light can be switched on and off normally.

Requirements

The light controller should be used with a light socket with an E27 screw and an appropriate illuminant which also has an E27 screw. The light fitting must be controlled by a switch and be voltage-free in the switched off condition.

Appropriate Illuminants:

- Bulb, min. 40W to max. 100W (in the case of closed lampshades max. 60W)

- Energy-saving lamp, min. 7W to max. 23W

The following illuminants should not be used:

- Lamps controlled by a dimmer switch
- Lights recessed into the ceiling, flicker and glow lamps

Installation

- ① Lamp socket
- ② Screw cap
- ③ Light controller
- ④ Screw fitting for bulb
- ⑤ Bulb

- Before installation please turn off the light.
- Before installation please turn off the power supply. Note the safety instructions.

- Unscrew the existing bulb from the socket ①.
- Insert the light controller ③ with the screw cap ② into the lamp socket ① and turn in a clockwise direction.
- Insert the bulb ⑤ into the socket ④ and turn in a clockwise direction.

- ⚠ **Danger!** It is possible that when the light controller is used the distance to combustible materials such as a lamp shade etc. will be reduced. Please ensure that there is sufficient safety clearance!

If the lamp shade is closed the maximum power of the bulb must be 60W!



Please also note the instructions of the lamp manufacturer.

Operation

After installation of the light controller you can turn the light on and off as before.

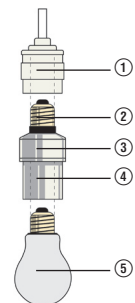
Activation of the Dusk to Dawn Switch Function

- Turn the light on and off and then on again quickly: The light flashes once briefly as confirmation.
- The dusk to dawn switch function is now activated.

After it has become dark outside and the automatic program delay of approximately 2 minutes has expired, the light controller automatically turns the light on. At daybreak the light goes off automatically with a delay of up to 45 minutes.

When the light is switched on it is turned off automatically for about 1 second approximately every 45 minutes in order to check the surrounding brightness.

- The twilight switch function remains on until deactivation, i.e. the light is switched on every night.



Activation of the Random Switch Function

GB

- Turn the light on and off and then on again immediately. The light flashes once briefly as confirmation.
- Turn the light off again and then on again. The light flashes twice briefly as confirmation.
- The random switch function is now activated.

When it becomes dark and the automatic program delay of approximately 2 minutes has expired, the random switch function is active. At dawn the random switch function is halted automatically with a delay of up to 45 minutes.

- The random switch function remains on until deactivation, i.e. the light is switched on and off at random intervals every night.

Deactivation of the Dusk to Dawn Switch Funktion / Random Switch Function

- Turn the light off for at least 10 seconds.
- The function is now deactivated.

Troubleshooting

Fault	Cause	Correction
There is no confirmation, the set function does not work properly or not at all.	The desired function has not been activated properly.	- Turn the light off. - Wait at least 10 seconds. - Turn on the desired function as described under „Operation“.

Cleaning

- First of all, turn off the power supply.
- Then remove the bulb ⑤ from the socket ④.
- Now remove the light controller ③ from the lamp socket ①.
- Only now should you clean the light controller.
- Please use a dry or slightly damp cloth (that has been soaked in a mild soapy water solution if necessary) to clean the light controller. Petrol, thinning agents or similar chemical substances should not be used.
- The light controller must be completely dry before you reinsert it into the lamp socket.



Disposal

Please dispose of the packaging material and any electrical devices at a disposal centre of your local authority.

Guarantee

This product carries a 2-year guarantee from the date of purchase. Please retain the sales voucher as proof of purchase. This guarantee applies to the original purchaser only and is not transferable. Furthermore, the guarantee is restricted to defects in material and manufacture only. This product is not intended for commercial use. The guarantee is void in the event of misuse or improper handling, the use of force or interference unless carried out by the service centre. This guarantee does not limit your statutory rights.

I

Interruttore casuale SL 02

Indicazioni per l'uso

I

Introduzione

Per favore leggete bene e completamente questo manuale d'uso. Questo manuale appartiene al prodotto e contiene importanti annotazioni per la messa in funzione ed il montaggio. Osservate sempre le indicazioni per la sicurezza. Se avete delle domande oppure se siete insicuri sull'uso degli apparecchi, informatevi in Internet all'indirizzo www.pentatech.de. Conservate bene questo manuale e consegnatelo eventualmente a terzi.

Uso corretto

L'interruttore casuale è concepito per accendere e spegnere in modo automatico i mezzi di illuminazione, p.es. per simulare la vostra presenza. Deve essere usato solamente in case private. Se lo si usa all'esterno, si deve usare un carter per lampade resistente alle intemperie. Un altro uso di quello descritto, oppure una modifica dell'apparecchio non è permesso e può causare pericoli come ferite e funzionamenti tecnici errati (p.es. corto circuito, incendio, scossa elettrica) come anche danni alle cose.

Dati tecnici

Filettatura:

E27

Mezzi di illuminazione omologati: Lampadina, min. 40W fino a max. 100W (in caso di lampadari chiusi fino a max. 60W) Lampada di risparmio energetico, min. 7W fino a max. 23W

Indicazioni per la sicurezza

In caso di danni causati dalla non osservanza di questo manuale d'uso, il diritto di garanzia decade! Per danni derivanti non si risponde! In caso di danni a persone o cose, causati dal maneggiamento non corretto oppure dalla non osservanza delle indicazioni per la sicurezza, non si risponde!

⚠ Pericolo! In caso di non osservanza di questa indicazione, si mette in pericolo la vita e la salute!

⚠ Attenzione! In caso di non osservanza di questa indicazione si mette in pericolo le cose!

⚠ Pericolo!

- Staccate la corrente prima di montare l'apparecchio. Assicuratevi che il portalampada non porti tensione durante il montaggio e che durante l'installazione non possa attaccare nessuno la corrente.
- Fate sempre attenzione che vi sia una distanza di sicurezza adeguata tra il mezzo di illuminazione e altri oggetti. Avvitando l'interruttore casuale si diminuisce eventualmente la distanza verso materiali infiammabili come lampadari ecc.
- Non aprire mai l'apparecchio. Nell'apparecchio esiste alta tensione! Altrimenti esiste il pericolo di scosse elettriche e di vita!
- Non inserite oggetti nel portalampada oppure nell'interruttore casuale. Potreste toccare parti privi di tensione! Altrimenti esiste il pericolo di scosse elettriche, di

vita e d'incendio!

- Evitate in ogni caso che l'apparecchio venga in contatto con acqua o umidità. Altrimenti esiste il pericolo di scosse elettriche, di vita e d'incendio!
 - Pulite l'apparecchio solamente con un panno asciutto o leggermente umido. Tenete asciutti la filettatura e il portalampada. Altrimenti esiste il pericolo di scosse elettriche e di vita!
 - L'apparecchio non deve essere consegnato nelle mani dei bambini. Non è un giocattolo. Altrimenti esiste il pericolo di vita!
 - Non lasciate il materiale d'imballaggio in giro. I pezzi di plastica possono essere un giocattolo pericoloso per i bambini. Altrimenti esiste il pericolo per la vita causato da soffocamento!
- ⚠ Attenzione!**
- Evitate i seguenti influssi sull'apparecchio: Sollecitazioni meccaniche forti, Temperature estreme, Forti vibrazioni, Campi elettrici e magnetici forti.
 - Non aprire mai l'apparecchio. Non serve manutenzione e riparazioni non sono possibili.

Campi d'uso e funzionamento

L'interruttore casuale può servire come deterrente per intrusi, perché simula la vostra presenza con l'accensione automatica della luce.

Per questo si avvia l'interruttore casuale nel portalampada e poi il mezzo di illuminazione nell'interruttore casuale.

Sono possibili due tipi di simulazione:

- **Interruttore crepuscolare:** Quando si oscura la luce esterna, la luce viene accesa automaticamente (dopo un breve ritardo) per poi essere spenta quando si fa nuovamente giorno.
- **Interruttore casuale:** Il generatore casuale accende e spegne automaticamente la luce durante la notte a distanza irregolare. In media la luce rimane accesa durante la prima metà della notte per circa l'80% del tempo. Durante la seconda metà della notte rimane accesa per circa il 20% del tempo.

La luce può essere accesa e spenta come sempre.

Presupposti

L'SL 02 deve essere usato con un portalampada con filettatura E27 e con un mezzo di illuminazione adatto che abbia anch'esso una filettatura E27. Il portalampada deve essere azionato per mezzo di un apposito interruttore, e in stato di spegnimento deve essere privo di tensione.

I mezzi di illuminazione adatti sono:

- Lampadina, min. 40W fino a max. 100W (in caso di lampadari chiusi fino a max. 60W)
- Lampada di risparmio energetico, min. 7W fino a max. 23W

I mezzi di illuminazione non adatti sono:

- Lampade gestite con una commutazione crepuscolare
- Lampade da soffitto, lampade a scintille e lampade a bagliore

Montaggio

- ① Portalampada
- ② Filettatura per l'avvitamento nel portalampada
- ③ Interruttore casuale
- ④ Portalampada per avvitare la lampadina
- ⑤ Lampadina

- Spegnete la luce prima del montaggio.
- Staccate la corrente prima del montaggio. Osservate le indicazioni per la sicurezza.
- Svitare eventualmente la lampadina dal portalampade ①.
- Avvitare l'interruttore casuale ③ in senso orario con la filettatura ② nel portalampade ①.
- Avvitare la lampadina ⑤ nel senso orario nel portalampade ④.

⚠ Pericolo! Avvitando l'interruttore casuale si diminuisce eventualmente la distanza verso materiali infiammabili come lampadari ecc. Tenete sempre la giusta distanza di sicurezza!

A lampadari chiusi la potenza della lampadina non deve superare 60W!



Osservate anche le indicazioni del produttore della lampada.

Uso

Dopo il montaggio dell'interruttore casuale la luce può essere accesa e spenta come prima.

Attivazione della funzione crepuscolare

- Accendete e spegnete la luce per poi riaccenderla velocemente: Come conferma della ricezione del comando la luce lampeggia una volta.
- Adesso la funzione crepuscolare è impostata.

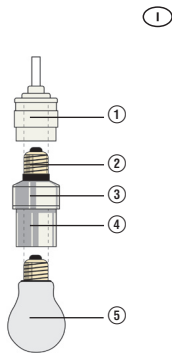
All'oscuramento e al termine del ritardo automatico del programma di circa 2 minuti, l'interruttore casuale accende automaticamente la luce. Quando si fa giorno, la luce si spegne automaticamente con un ritardo fino a max. 45 minuti.

Quando la luce è accesa, essa viene spenta automaticamente per circa 1 secondo ogni 45 minuti, per controllare la luce ambientale.

- Fino al momento della disattivazione, la funzione dell'interruttore crepuscolare rimane inserita, la luce viene cioè inserita ogni notte.

Attivazione della funzione casuale

- Accendete e spegnete la luce per poi riaccenderla immediatamente: Come conferma della ricezione del comando la luce lampeggia una volta.
- Spegnete e accendete la luce nuovamente. Come conferma della ricezione del comando la luce lampeggia brevemente due volte.



- Adesso la funzione casuale è impostata.

All'oscuramento e al termine del ritardo automatico del programma di circa 2 minuti, la funzione casuale è attiva. All'alba, la funzione di interruttore casuale viene automaticamente interrotta con un ritardo fino a 45 minuti.

- Fino alla sua disattivazione, la funzione di interruttore casuale rimane inserita; ciò significa che la luce viene ogni notte accesa e spenta ad intervalli irregolari.

Disattivazione della funzione crepuscolare / funzione casuale

- Spegnete la luce per almeno 10 secondi.
- La funzione è disattivata.

Eliminare errori

Errore	Causa	Eliminazione
La conferma del comando non avviene o la funzione impostata non funziona o non funziona correttamente.	La funzione desiderata non è stata impostata correttamente.	<ul style="list-style-type: none">- Spegnete la luce.- Attendete almeno 10 secondi- Impostate la funzione desiderata come descritto al punto "Uso"

Pulizia

- Staccate prima la corrente.
- Svitare poi la lampadina ⑤ dal portalampade ④.
- Svitare adesso l'interruttore casuale ③ dal portalampade ①.
- Pulite prima l'interruttore casuale.
- Usate un panno asciutto oppure appena umido per la pulizia dell'interruttore casuale (eventualmente sapone delicatissimo). Non usate mai benzina, solventi oppure altri liquidi chimici.
- L'interruttore casuale deve essere assolutamente asciutto, prima di avvitarlo nuovamente nel portalampade.



Smaltimento

Smaltite il materiale d'imballaggio ed apparecchi presso un punto dedicato di smaltimento della vostra città.

Garanzia

Per questo prodotto ricevete una garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Per favore conservate la ricevuta come prova dell'acquisto. Questa garanzia vale solamente per la persona che ha acquistato il bene e non può essere trasmessa a terzi. La garanzia copre solo difetti dei materiali e difetti di fabbrica. Il prodotto è destinato solamente all'uso privato e non a quello commerciale. In caso di uso non corretto ed errato, l'uso delle forze brute e interventi, che non sono stati eseguiti da una sede d'assistenza autorizzata, la garanzia decade. I vostri diritti di legge non vengono limitati da questa garanzia.